

Rabai: Bible for 1 Athesalonike
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



1 Athesalonike

¹ Paul, Silvano na Timoteo kwa kanisa ra Athesalonike kahiza Mulungu baba na Bwana Jesu Krisito. Neema na reri ikale namwi.² Hunaalavya shukurani kwa Mulungu chila wakati kwa ajili yenu mosini, chila humuhadzavho kahiza mavoyo gehu.³ Hunaikumbukira bila kuricha mbere ya Mulungu na Bayehu kazi yenu ya imani, chadi cha uhenzo na uvumirivu urio na ugumbao kwa ajili ya baadaye kahiza Bwana Jesu Kirisito.⁴ Enehu muhenzwao ni Mulungu hunamanya mwiho wenu.⁵ Na vyo injili yehu vyokudza kwenu, si kwa neno hacheye ela pye kahiza nguvu, kahiza roho mutsunyu, na kahiza ujeri. kwa namuna iyo munamanya swiswi pye hakala kahi kahi yenu kwa ajili yenu.⁶ Mwakala atu akuhuiga swiswi na Bwana here mrivyovhokera neno kahiza tenguri kwa raha yombolayo kwa Roho mutsunyu.⁷ Na maomboreroge, muchikala mufano kwa osini kahiza Makedonia na Akaya ario anaamini.⁸ Kwa kukala kula kwenu neno ra Mulungu ritsalarira kosini, si Makedonia na Akaya hacheye, ela kwa chila vhatu kuluvhiro renu kahiza Mulungu ritsalarira kosini. na maomboreroge kahufaha kugomba chochosi.⁹ Kwa kukala ao enyee anatatala kuko kudza kwehu kwakaladze kahi yenu. anasumurira dzulu ya vivvyo murivyo mugalukira Mulungu kula kwa vizuka na kumuhumikira Mulungu ariye moyo na wa jeri.¹⁰ Alavya uvhoro kukala munamutariza mwanawe kula Mulunguni, ariye fufulwa kula kwa ariofa; na yuyu ni Jesu, ahukaye huru kula kahiza hukumu idzayo.

2

¹ Kwa kukala mwimwi enyee, munamanya, ehehu, kudza kwehu kwenu kakukalire kwa bule.² Munamanya kukala vhavho chaho hasirima na ahuhendera mautu ga aibu kuko Filipi, here mumanyavyo. Hakala na ungumbao kahiza Mulungu kusumurira injili ya Mulungu kahiza tenguri rinji.³ Kwa kukala maaroo gehu kagala na ui, hebu kahiza ukolo hebu kahiza ulongo.⁴ Ela here virahu hurivyokubalika kwa Mulungu na kuaminiwa na kuhehwa injili, ndevyo hunenavyo. si kwakuafurahisha atu, ela kumufurahisha Mulungu iye hacheye ndiye aimanyaye mioyo yehu.⁵ Kwa kukala kahuhumirire maneno ga kudzihenzekezya wakati wosi, here mumanyavyo hebu kuhuhumirire maneno here chisingwa kwa tamaa, Mulungu ni shahidi wehu.⁶ Hebu kahuyeyere nguma kwa atu, hebu kula kwenu wala kwa anjine. Hungaweza kulonda kuhenzekezwa here mitume a Krisito.⁷ Kanda na vivvyo hakala apore kahi yenu here mayo aabumavyo anae moyo mwenye.⁸ Kwa njira ii hakala na uhenzo kwenu. Hakala tayari ku-avha si tu neno ra Mulungu hacheye ela hata na maisha gehu enye. Kwa kukala mwakala ahenzwi ehu.⁹ Kwa kukala enehu, munakumbukira kazi na tenguri yehu. Usiku na mutsana hakala huchihenda kazi ili husidze hukamuremera yeyosi wakati uo hamuhubiria neno ra Mulungu.¹⁰ Mwimwi mumashahidi, na Mulungu Pye, ni kwa utsunyu wa aina yani, hachi, na bila lawama hurivyoenenda enye mbere zenu mwaminio.¹¹ Vivvyo vivvyo, munamanya ni kwa namuna yani kwa chila munwenga wenu, here baba arivyo kwa anae,¹² Hurivyo akalata na kuabuma moyo hashuhudia kukala mwahenzekana kwenenda here urivyo mwiho wenu kwa Mulungu, ariye-aiha kahiza utawali na utukufu wa kwakwe.¹³ Kwa sababu iyo, hunamshukuru Mulungu pye chila wakati. kwa kukala muda murivho vhokera kula kwehu uvhoro wa Mulungu murio-usikira, mwavhokera si here neno ra Anadamu. Ela, mwavhokera here jeri irivyo, neno ra Mulungu. Ni neno riri ambaro rinahenda kazi kahi yenu mwimwi mwaminio.¹⁴ Kwa vivvyo mwimwi, enehu, mukale Atu a kuga-iga makanisa ga Mulungu garigo kahiza uyahudi kahiza Krisito Jesu. kwa kukala mwimwi pye mwasirima kahiza mautu gago gago kula kwa atu enu, Here irivyo kala kula kwa Ayahudi.¹⁵ Were ni Ayahudi ariomulaga Bwana Jesu vhamwenga na manabii. Ni Ayahudi orio-huzola hombolenze. Kamuhenzezya Mulungu chisha ni mahadui kwa atu osini.¹⁶ Ahuzulia husigombe na atu atungwao asio kala Ayahudi asidze akaokolwa. ndo hata anaenderera na dambi zao. mwishowe hukumu ya Mulungu ikudza dzulu yao.¹⁷ Swiswi, enehu, hakala hudzirichana namwi kwa muda mufuhi, chimwiri, si kahiza roho. Hahenda kwa uwezo wehu na kwa kukala na pola namwi muno ili huone nyuso zenu.¹⁸ Kwa kukala hahenza kudza kwenu, mimi Paulo, lwa kwanza na lwavhiri, ela shetani wahuzulia.¹⁹ Kwa kukala kudzi-amini kwehu ni utu wani, hebu raha, hebu tadzi ya kudzivunira mbere za Bwana wehu Jesu wakati wa kudzakwe? Je si mwimwi zaidi here arivyo anjine? ²⁰ Kwa kukala mwimwi mutukufu na furaha yehu.

3 ¹ Kwa vivvyo, hurivhokala kahuweza kuvumurira muno, ha-aza kukala were ni vidzo kusala kurahu Athene hachi yehu.² Hamuhuma Timotheo, nduguyehu na muhumiki wa Mulungu kahiza injili ya Krisito, ku-ajenga na kuabuma moyo dzulu ya kuluvhiro renu.³ Hahenda gaga ili kusudi vhasikalevho yoyosi wa kudeteleka kula kwa kusirima kuku, kwa kukala mwimwi enye munamanya kukala hatsagulwa kwa ajili ya riri.⁴ Kwa jeri, muda hurivhokala huvhamwenga namwi, hamwambira chimbere kukala hakala vhevhi husirime, na gago gaomborera here mumanyavyo.⁵ Kwa chausa chichi nirivhokala siweza kuvumurira kavhiri, namuhuma mutu ili niweze kumanya dzulu ya kuluvhiro renu. Nikwenda mujezi were vhanjine wa-ajeza na kazi yehu ikakala ni bule.⁶ Ela Timotheo wakudza kwehu kula kwenu na achihurehera uvhoro mudzo dzulu ya kuluvhiro renu na uhenzo wenu. Wahambira kukala muna kumbukumbu mbidzo yehu, na kukala muna pola ya kuhuona here hurivyo naswi hunapola ya kwaona mwimwi.⁷ Kwa chausa chichi enehu habumwa moyo muno ni mwimwi dzulu ya kuluvhiro renu kahiza kubudzyika na kusirima kwehu kosini.⁸ Vivi vikara hunaishi, muchikala mundaima tototo kwa Bwana.⁹ Kwani ni shukurani zivhizo humuvhe Mulungu kwa ajili yenu, kwa raha yosi huriyonayo mbere za Mulungu dzulu yenu? ¹⁰ Hunavoya muno, usiku na mutsana ili huweze kuzona nyuso zenu na kuaonjezera chidzichovhunguka kahiza kuluvhiro renu.¹¹ Mulungu wehu na Baba mwenye, na Bwana wehu Jesu ahulongoze njira yehu hufike kwenu.¹² Na Bwana amuhendye muonjezeke na muzidi kahiza henzo, muchihenzana na

kuahenza atu osini, here humuhenderavyo mwimwi. ¹³Na ahende vivi kui umya mioyo yenu ikale bila chisingwa kahiza utsunyu mbere za Mulungu wehu na Beyehu kahiza kudza kwa Bwana Jesu vhamwenga na atsunyu a kwakwe.

4

¹Mwishowe, enehu, huna-mubuma moyo na kua-rai kwa Jesu Krisito. Here murivovhokera maerekezo kula kwehu muhenzekanavyo kwenenda na kumuhenzezya Mulungu, kwa njira iyo pye mwenende na kuhenda muno. ²Kwa kukala munamanya ni maerekezo gavhigo hurigomuvha kuchirira Bwana Jesu. ³Kwa kukala gaga ndigo mahenzo ga Mulungu, kutsuswa kwenu- kukala mudzitenge na zinaa, ⁴Kukala chila mumwenga wenu yunamanya njira ya kumuroroma muchewe mwenye kahiza utsunyu na hishima. ⁵Kwa ajili ya tamaa za mwiri[here atungwao asio mumanya Mulungu]. ⁶Vhasikalevho na mutu yoyosi andiye-vuka mivhaka na kumukosera nduguye dzulu ya utu uu. kwa kukala Bwana ndiye mwenye kurivhiza chisasi kwa mautu gosini gaga, here hurivyo aonya na kuashuhudia chimbere. ⁷Kwa kukala Bwana kahu-ihire kwa ukolo, ela kwa utsunyu. ⁸Kwa vivyo arikahalaye riri ka-akahala Atu ela yunamukahala Mulungu aavhaye rohove mutsunyu. ⁹Dzulu ya uhenzo wa ndugu, kavhana haja ya mutu yoyosi kuandikira, kwa kukala mudzifunzwa ni Mulungu kuhenzana mwimwi kwa mwimwi. ¹⁰Kwa jeri, mwahenda gaga gosi kwa Ndugu ario kuko Makedonia yosi, ela hunaavoya enehu, muhende hata na zaidi. ¹¹Hunaavoya muhenze kuishi maisha ga soyosoyo, muchijali shuhuli zenu na kuhenda kazi kwa mikono yenu, here hurivyo-aamuru. ¹²Henda gaga ili uweze kwenenda tototo na hishima kwa ao arionze ya kuluvhiro, ili musivhungukirwe ni rorosi murilondaro. ¹³Himwi enehu, kahenzi mukose kumanya dzulu ya ao arereo, ili musidze mukashonononeka here anjine asio na uhakika dzulu ya wakati udzao. ¹⁴Ichikala hunaamini kukala Jesu wafa na achifufuka kavhiri, vivyo vivyo Mulungu yunda-areha vhamwenga na Jesu ao ariolala chifo kahiza iye. ¹⁵Kwa ajili ya gago hunaambira mwimwi kwa neno ra Bwana, kukala swiswi hurio moyo, hundiokalavho wakati wa kudzakwe Bwana, kwa ujeri kahuna-atangulia ao ariolala chifo. ¹⁶Kwa kukala Bwana mwenye yundatserera kula menguni. Yundakudza na sauti bomu, vhamwenga na sauti ya malaika mubomu vhamwenga na gunda ra Mulungu, ao ariofa kahiza Krisito andafufuka chimbere. ¹⁷Chisha swiswi hurio moyo, hundziosala, hundagwirana menguni vhamwenga na ao kumuvhokera Bwana mulunguni. kwa njira ii hundakala na Bwana kare na kare. ¹⁸Kwa vivyo, mubumane moyo mwimwi kwa mwimwi kwa maneno gaga.

5

¹Vikara, kwa uvhoro wa nyakati na vihari, enehu, kavhana haja ya kumwandikira. ²Kwa kukala mwimwi enyee munamanya vya kukala tsiku ya Bwana inadza here mwivi adzavho usiku. ³Vhavho ambavho kuna "reri na salama," ndivho ubananzi uadziravho gafula. Ni here utsungu unudziravyo mayo mwenye tumbo. kanda tiya kwa njira yoyosi. ⁴Ela mwimwi, enehu kamudzizani ta -iyo tsiku iadzire here mwivi. ⁵Kwa kukala mwimwi mosini mu-ana a mwangaza na ana a mutsana. Swiswi kahu-ana a usiku hebu a dzizani. ⁶Kwa vivyo bee, husilale here anjine alalavyo. Ela huchese na kukala matso. ⁷Kwa kukala alalao alala usiku na areyao areya usiku. ⁸Kwa kukala swiswi hu-ana a mutsana, na hukale matso. Huvale ngao ya kuluvhiro na uhenzo, na, kofia ya chuma, iriyo ni ujeri wa wokolwi wa wakati udzao. ⁹Kwa kukala Mulungu kahutsagurire hangu chaho kwa ajili ya hukumu, ela kwa kupata wokolwi kwa njira ya Bwana Jesu Krisito. ¹⁰Iye ndiye ariye huferera ili kukala, huchikala matso hebu hurere, hundaishi vhamwenga naye. ¹¹Kwa vivyo bumanani moyo na kujengana mwimwi kwa mwimwi here murivyo munahenda kare. ¹²Enehu, huna-avoya muamanye arahu ahumikao kahi yenu na ao ario dzulu yenu kahiza Bwana na arahu amwarao. ¹³Pye mu-amanye na kuavha hishima kahiza uhenzo kwa ajili ya kazi yao. Mukale na reri kahi yenu mwimwi enyee. ¹⁴Hunamuvoya, enehu: Mu-akanye asioenenda kwa mitsunzu, abumeni moyo adziokuluvhukwa, aavizeni ario anyonge, na mukale avumuririvu kwa osini. ¹⁵Lolani asikalevho mutu yoyosi arivhaye rii kwa rii kwa mutu yoyosi. kanda na vivyo hendani garigo madzo kwa chila mumwenga wenu na kwa Atu osini. ¹⁶Kalani na raha tsiku zosi ¹⁷Voyani bila kuricha. ¹⁸Mushukuruni Mulungu kwa chila chitu, kwa kukala gago ndigo mahenzo ga Mulungu kwenu kahiza Jesu Krisito. ¹⁹Musimuzimye roho. ²⁰Usi-uvhurye unabii ²¹Gajezeni mautu gosi. murigwire ririro ridzo. ²²Evherani chila muonekano wa ui. ²³Mulungu wa reri amukamilishe kahiza utsunyu. Roho, nafsi na mwiri vitunzwe vhasivo ila kahiza kudzakwe Bwana wehu Jesu Krisito. ²⁴Iye ariye aiha ni mwaminifu, naye ndiye mwenye kuhenda. ²⁵Enehu, huvoyereni pye. ²⁶Alamuseni ndugu osini kwa busu tsunyu. ²⁷Namuvoya kahiza Bwana kukala barua ii isomwe kwa ndugu osini. ²⁸Neema ya Bwana Wehu Jesu Krisito ikale vhamwenga namwi.